

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

Türkiye'nin uluslararası organizasyonlara ev sahipliği yapmasının ülkemize ne gibi katkıları olduğunu anlatınız.

TÜRKÇE KOMPOZİSYON SORUSU

Dünya güç merkezinin coğrafi olarak Atlantik bölgesinden Asya-Pasifik bölgesine kayacağı öngörüsüne katılıyor musunuz? Nedenleri ile birlikte açıklayınız.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ METİNİ

UyuŐmazlıkların çözümlü, bir uyuŐmazlıĐın sona erdirilmesini ifade eder. Bu çökl genel terime, taraflardan birinin diğerine üstün gelip isteğini dayatarak uyuŐmazlıĐı çözlmesi de girer. Ancak bu ifade daha çökl, uyuŐmazlıkların çözlmesi için barıŐçıl stratejilerin geliŐtirilmesi ve uygulanması anlamında kullanılmaktadır.

BirleŐmiŐ Milletler Őartının VI. Bölümüne göre, uyuŐmazlıkların çözlümünde izlenebilecek yollar, hukuki yöntemler ve siyasi önlemler Őeklinde ikiye ayrılır. Hukuki yöntemler, genel olarak diplomasi alanının diŐında kalır. İkinci yöntem ise uyuŐmazlıĐın tarafları arasında BM Őartının 33. Maddesinde bazıları sayılan geleneksel siyasi yolları içerir. Bunlar müzakere, arabuluculuk, iyi niyet misyonları, araŐtırma komisyonları, uzlaŐma komisyonları gibi usullerdir.

İki veya daha çökl sayıdaki ülke arasında çıkar çatıŐması ortaya çıkar ve taraflardan hiçbiri geri adım atmaz ise bir uluslararası bunalım söz konusu olur. UzlaŐıya varılamayacağı anlaŐıldığında bu bunalımın güç kullanımına dönüşmemesi için gösterilen diplomatik faaliyet kriz yönetimi olarak adlandırılır. Bu durumda diplomasinin rolü, çözlüm için uygun koŐullar oluşuncaya kadar sorunu ileriye atmaktır.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(İngilizce)

Statecraft is the art of developing an effective geopolitical strategy and executing it through the intelligent use of all appropriate instruments of power. Like a general on the battlefield, a foreign policy strategist must analyze prevailing political and diplomatic conditions and the underlying balance of forces and then exert overwhelming influence in order to shape events at crucial points.

It is creative diplomacy that translates this strategic energy into action. Diplomacy, contrary to the current misconception, is not about making nice, exchanging happy talk, and offering concessions. It is the engine that converts raw energy and tangible power into meaningful political results. In other words, diplomacy is all about the intelligent use of power. Diplomacy is not an alternative to coercion and other forms of power; its effectiveness depends on their skillful use.

Smart statecraft does not dispense with hard power; it uses hard power intelligently, recognizing both its potential and its limits and integrating it into an overarching strategy. Statecraft is demanding and often exhausting work. There are risks, and success is not guaranteed. It requires major governmental and political resources and the same kind of hourly, year-round planning and execution as the conduct of a military campaign.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E CEVİRİ METİNİ

(Almanca)

Die rechtliche Grundlage der Europäischen Union ist seit 2010 der Vertrag von Lissabon. Er legt die Grundfreiheiten fest. Hierzu gehören der freie Verkehr von Waren, Personen, Dienstleistungen und Kapital. Das ist die Grundlage des Europäischen Binnenmarkts. Europaweit gültige Regelungen erleichtern effizientes Wirtschaften. Wirtschaftspolitik findet heute in hohem Maße in europäischer Abstimmung statt.

Die Schuldenkrise im Euroraum hat deutlich gemacht, dass eine noch stärkere wirtschaftspolitische Koordinierung notwendig ist und dabei auch die Eigenverantwortung der Mitgliedstaaten gestärkt werden muss. Dazu wurde dem Stabilitäts- und Wachstumspakt ein neues Verfahren zur Vermeidung und Korrektur übermäßiger makroökonomischer Ungleichgewichte zur Seite gestellt. Es ist wie der Stabilitäts- und Wachstumspakt in einen präventiven und korrektiven Arm unterteilt und bietet ein Instrumentarium, um notwendige Strukturreformen wirksam einzufordern. Das Verfahren konzentriert sich auf Länder mit Schwächen in der Wettbewerbsfähigkeit.

Darüber hinaus haben sich insbesondere die Staaten des Euroraums selbst stärker zu den aus ihrer Sicht notwendigen Maßnahmen zur Stärkung der Wachstumskräfte verpflichtet. Dazu werden im Rahmen des Euro-Plus-Pakts auf der höchsten politischen Ebene durch die Staats- und Regierungschefs jährlich Selbstverpflichtungen eingegangen, die dann innerhalb eines Jahres von den Staaten umgesetzt werden.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METİNİ

(Fransızca)

M. Laurent Fabius, ministre des affaires étrangères, reçoit aujourd'hui son homologue afghan, M. Zalmā Rassoul. Cette rencontre intervient alors que sont en cours le processus de transition et en particulier la préparation des prochaines élections présidentielles, essentielles pour la stabilité de l'Afghanistan.

À l'issue de leur entretien, les ministres ouvriront ensemble la commission mixte de coopération mise en place par le traité d'amitié et de coopération franco-afghan signé en 2012. La tenue de cette réunion témoigne de l'engagement à long terme de la France aux côtés de l'Afghanistan. Elle permettra d'assurer un suivi conjoint des projets de coopération civile, notamment dans les domaines de l'énergie, de la santé, de l'éducation et de l'agriculture. Elle permettra également de rappeler les engagements réciproques pris en 2012 lors de la conférence de Tokyo sur le développement de l'Afghanistan

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

İKİNCİ YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

Avrupa’da giderek yükselmekte olan “yabancı düşmanlığı ve islamofobi”nin başlıca nedenleri konusundaki görüşlerinizi anlatınız. Bununla mücadelede uluslararası topluma düşen görevleri sayınız. Ülkemizin konuya ilişkin görüş ve faaliyetlerini anlatınız.

T.C.

DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI

2013 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

TÜRKÇE'DEN İKİNCİ YABANCI DİLE ÇEVİRİ METNİ

Afrika Kıtası ile yüzyıllar öncesine dayanan tarihi ve kültürel bağlarımız bulunmaktadır. Bugün, zamanında bir açılım stratejisi olarak yürütölen Afrika politikamız, çok boyutlu Türk dış politikasının stratejik boyutlarından biri haline gelmiştir.

Nitekim ölkemizin Afrika kıtasına olan yönelimi sadece ikili siyasi ve ekonomik hedeflerle sınırlı değildir. Bu çerçevede, imkânlarımız ölçüsünde sağlık, eğitim ve tarım gibi alanlarda Afrika'nın gelişme ve kalkınmasına da katkıda bulunulmakta ve Somali örneğinde olduğu üzere ihtiyaç duyan kıta ölkelerine düzenli insani yardımlar sağlanarak bütüncöl bir politika izlenmektedir.

Bunun sonucunda ölkemize ilişkin olarak Afrika genelindeki olumlu ilgi ve anlayış önemli ölçüde artmış ve diğer hususlar meyanında Afrika'daki çatışmalara ilişkin arabuluculuk katkılarımıza yönelik talepler de son yıllarda artış göstermiştir.

Öte yandan, Afrika ölkelerine yönelik bu çok boyutlu çabalarımız neticesinde Kıta ölkeleriyle ekonomik ilişkilerimiz ve ticaret hacmimiz de son yıllarda önemli gelişme göstermiştir. Sahra-altı Afrika ölkeleriyle 2000 yılında 742 milyon Dolar olan ticaret hacmimiz 2010 yılında 4,3 milyar Dolar olarak gerçekleşmiş, 2011 yılında ise yaklaşık 7.5 milyar Doları bulmuştur.